



Descubren Versos Inéditos del Nicaragüense Rubén Darío:

El Poeta Renace en Harvard

Un frío día invernal de diciembre hace tres años, David Whitesell, experto en catalogar libros raros en la Universidad de Harvard, salió de su oficina para pasar a lo largo de los interminables estantes de libros en la biblioteca Widener. Lo que escuchó en uno de ellos hizo que su corazón latiera más rápidamente, y en esos minutos su descubrimiento se ha convertido en el suceso más discutido en América Latina y España.

Al buscar con cierta ociosidad entre los libros, Whitesell sacó un libro encuadernado atractivamente con cubiertas rojas, escrito por un oscuro poeta argentino, y lo abrió al azar. Escrito en los márgenes y en las páginas en blanco había líneas de versos en español y las palabras "Rubén Darío", en tinta negra. Sorprendido y dudoso, Whitesell volvió a colocar el volumen en su lugar en el estante.

Pero, después de una noche de insomnio, regresó a la biblioteca y comparó la letra con ejemplos de la escritura de Rubén Darío, el poeta modernista nacido en Nicaragua que muchos consideran el equivalente de un Ezra Pound o un Walt Whitman en español.

En una investigación corroborada por especialistas literarios y de libros raros, Whitesell llegó a la conclusión de que había descubierto dos poemas desconocidos de Darío escritos en el cambio de siglo, además de varias docenas de libros de la biblioteca personal del poeta que Harvard había adquirido de un librero español en 1916, el año en que murió Darío.

Poética noticia

Aunque Whitesell hizo este descubrimiento en 1997, tomó a Harvard hasta este año para reunir los escritos y una parte de la biblioteca de Darío encontrados por Whitesell, y exponerlos en una exhibición, "Rubén Darío en Harvard: Libros y Manuscritos de la Biblioteca del Peta", Octena y cuatro años después de la muerte del excelso poeta, la exhibición ha atraído la atención fasciada de revistas literarias, sitios en la red y periódicos que van desde Barcelona hasta Buenos Aires.

En Nicaragua, el diario "La Prensa" proclamó el descubrimiento con un titular de primera plana y un artículo que analizaba los poemas en detalle. En España, el diario "ABC" comentó que "Harvard tiene tesoros que no sabe siquiera la que tiene". En Argentina, "La Nación" declaró que el hallazgo era importante simplemente porque los poemas y libros lograron sobrevivir a la "castrovida" de Darío.

"¿A qué se debe todo esta conmoción?" Carmen Boullosa, novelista que analizó la exhibición para el diario mexicano "Reforma", considera que "Rubén Darío es el más grande poeta americano de todos los tiempos", pero añade que las razones para el furor actual son más complejas.

"En momentos en que América Latina está plagada por la violencia y los problemas económicos, Rubén Darío, quien soñó que mejoráramos, ha regresado", explicó en una entrevista te-



Hace tres años, en una de esas bibliotecas casi infinitas que sólo universidades como Harvard pueden tener, aparecieron dos poemas hasta entonces desconocidos de Rubén Darío. La noticia causó revuelo en Iberoamérica e hizo que Estados Unidos descubriera a uno de los más grandes poetas de nuestra lengua.

Por SIMÓN ROMERO

The New York Times

legráfica desde Ciudad de México. "E igualmente impresionante es el hecho de que Harvard lo haya colocado al lado de sus volúmenes de Milton, Donne y Montaigne".

Huellas del hallazgo

Aunque su obra no es ampliamente conocida en inglés —se la considera difícil de traducir—, la atracción de Darío sobre los escritores hispanohablantes se explica tanto por su vida bohemia como por sus innovaciones literarias. Nacido como Félix Rubén García y

Sarmiento en una lodosca aldea llamada Netaipa en 1867, adoptó el nombre literario de Rubén Darío desde su juventud, y pasó sus años de adulto en Santiago, Buenos Aires, Madrid y París.

Muchos académicos y escritores del siglo XX, entre ellos Octavio Paz y Gabriel García Márquez, acreditaban a Darío el establecimiento de los cimientos para la innovación. En obras como "Anál", publicado en 1908, y en "A Sove-sevil" en 1904, Darío hizo a un lado las estructuras convencionales que habían aislado a los escritores españoles y latinoamericanos de la ola de experimen-

tación modernista que sacudía en ese entonces la poesía y literatura inglesa y francesa.

A la muerte de Darío en 1916, a los 49 años de edad, su amante en París, Francisca Sánchez, al parecer vendió muchos de sus escritos a un librero llamado Joaquín Medinilla, para cubrir algunas deudas. Más de 45 de los libros de Darío, identificados por dedicaciones al poeta o por la escritura medio roja que Darío utilizaba para muchos de sus volúmenes, fueron adquiridos posteriormente por J.D.M. Ford, el catedrático que estaba encargado de ad-

quisiciones españolas y francesas en ese tiempo, según Whitesell.

Whitesell, el catalogador que encontró los poemas escritos en el volumen, dijo: "Encontrar estos poemas desconocidos escritos por Darío es algo que todavía me hace temblar. Pero tampoco puede creer a mis ojos cuando encontré parte de su biblioteca personal en las profundidades de la Widener".

Los dos poemas desconocidos fueron encontrados en las páginas de un libro llamado "Egipcíacas", de Pedro Noya, escritor argentino que después se sumó en la ocurrencia del hallazgo. Uno de ellos tiene seis líneas de longitud y empieza con las palabras "Tristeza, tristeza"; el otro es un poema más largo llamado "Epitafios", dedicado al amigo y poeta mexicano Amado Nervo, quien estaba en París.

Hay también versiones sin corregir de poemas de Darío de 1905: "Cantos a la Vida y la Esperanza", y un dibujo en forma de concha que hizo en la cubierta posterior de un libro.

No es como si los poemas en sí, que representan sólo una diáspora social en la pantalla de radar de la carrera de Darío, fueran de gran importancia", dice José Antonio Mazzotti, catedrático de lenguas y literatura romances en Harvard. "Lo más importante es que Darío consideraba este libro una obra menor —como en efecto lo es— o como si nunca hubiera escrito en ella".

Un descubrimiento de esta magnitud es muy poco usual", dice Richard Kemer, distribuidor de libros raros en español y portugués en Nueva York. "Basta la estatura de Darío, yo diría que éste es uno de los descubrimientos más importantes en años recientes".

Brecha de recursos

Otros dicen que la brecha entre las instituciones académicas en Estados Unidos y las de América Latina. "Es muy revelador de la brecha de recursos entre EE.UU. y Nicaragua el hecho de que Harvard tenga tan poca idea de los tesoros que posee", dice Paul Borras, crítico que recientemente investigó la obra de Darío como becario del Centro de Arqueología y Escritores de la Biblioteca Pública de Nueva York.

El presupuesto de Harvard para el año fiscal terminado en junio fue de 1.800 millones de dólares, o sea casi el doble que el presupuesto federal de Nicaragua, que Pedro Zúñiga, funcionario de la embajada de EE.UU. en Nicaragua, calcula en 900 millones de dólares.

El renovado interés en la obra de Rubén Darío ha generado orgullo entre los escritores de Nicaragua. "Es como si el pensamiento que nos unía se hiciera más fuerte", dijo Pablo Antonio Cuadra, ex director de "La Prensa" y uno de los poetas más destacados de su patria, entrevistado telefónicamente desde Managua.

Julio Valle Castillo, poeta nicaragüense que está preparando un guión cinematográfico basado en la vida de Darío, dio la bienvenida al descubrimiento como la oportunidad de "alzar en el proceso creativo de nuestro mayor compatriota".

El poeta renace en Harvard [artículo] Simón Romero.

Libros y documentos

AUTORÍA

Romero Lozano, Simón

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El poeta renace en Harvard [artículo] Simón Romero. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile